

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, AUGUST 6, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 17th day of June, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Kongahahena, situate in the village Ingimitiya in Kirimetiya pattu of Demala hatpattu, in the North-Western Province, containing in extent 2 acres 2 roods, and bounded as follows: on the north by the liminary ridge of Kiriya's field, on the south by Kohambagaspitiya-ela, on the east by liminary ridge of Ratmalawalakumbura, and on the west by Crown jungle and oya—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land or to any portion thereof, or to some interest therein:

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of Puttalam, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over the fore-mentioned lands, or to enter therein or thereon, or to form a plantation or make any clearing, or cut any tree upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri, June 17, 1897.

E. T. NOYES, Assistant Government Agent.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 17 වෙනි දින එනම්: මේ නොතිසියේ හෙවත් දන්විමපනුයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මාසිමුවලට ඇතුලත්වූ වයඹදිසාවේ පුත්තලම් දිසත්තුවේ දෙමලුකන්පත්තුවට අයිති කිරිමැටියාපත්තුවේ ඉතිරිවියේ සාමාන්‍යයෙන් කෝන්ගහගේ නයසි නමලත් අක්කර 2, පැක් 2ක් විසාල ඉඩමට උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින්, එසේ යමෙක් සිටිනවානම් මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත් කමක් කියා හිටියොත් මිස පුත්තලම් දිසත්තුවේ උපඵ්ජන්තලන්තාන්ගේ වන ඇඩ්වර්ට් නෝමස් නොසිස් යන මා විසින් විෂි 1897 ක්වු අවුරුද්දේ නොමර 1 කේ ආඥපනතෙන් මට ලැබීතිබෙන බලය කරණකොටගෙන විෂි 1897 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දින, එනම්: මේ නොතිසිය අවසාන වෙන දිනේදී, එකී ඉඩම රජයන්තක ඉඩමක් හැරියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාශකරන්නට යෙදෙන බව මෙයින් දැනුම්දුන්නා ඇත. එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන්පසුව හෝ මෙකී ඉඩමවලට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැතකියා තීරණය කරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියවනක් නොමැතිව එම ඉඩම ලබාගැනීමටවත් ඊට ඇතුල්වීමටවත්, වැවිල්ලක් කිරීමටවත්, එළිකිරීමටවත්, කිසිම ගහක්, ලියක් කැපීමටවත් අසුදුවව දැනගතයුතුයි. නීතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥ කඩකල අයෙකුට ක්‍රීම්හෙල් හීතිපතහේ ප්‍රකාර අවුකරණු ලැබේ.

මාසිම.

උතුරට—කිරියාගේ වෙලේ ඉන් නියරද, දකුණට—කොගොඹගස් පිටියේ ඇලද, නැගෙන ඉරට—රන්මල්වෙලේ කුඹුරේ ඉන් නියරද, බස්නාවට—ඔය සහ ආණ්ඩුවසන්නක ඉඩමද.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 17 වෙනි දින පුත්තලම් කවිවෙරියේදීය.

ඊ. ටී. නොසිස්, ආණ්ඩුවේ උපඵ්ජන්තලන්තාන්ගේ.

இத்தால் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு ஆனிமாசம் 17 ன் தேதி துவற்கம் மூண்டு மாசத்திற்குள் வடமேற் மாகாணத்தின் தெமலஅத்ப த்துக்குச்சேர்ந்த கிரிமெற்றியாபத்தில் இப்பக்கினி வெட்டியவிலிருக்கும் பொதுவாக வளங்கப்படும் கோன்காயேன 2 ஏக்கர் 2 நாட் விசாலமுள்ளது:—

எல்லை, வடக்கு-கிரியாவின் வயல்வரம்பு, தெற்கு-கோபன்கல்பிட்டியயெல, கிழக்கு-றட்டம் லாவெல கும்பாவரம்பு, மேற்கு-முடிசூரிய காடும் ஓயவும் எல்லைகள். மேற்சொல்லப்பட்ட காணிகளுக்கு உரித்தாள்ளவர்கள் ஆராகுதல் இருந்தால் அவர்கள் வடமேற் மாகாணத்தின் உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு எட்டவேட் தோமஸ் நோயிஸ் ஆகிய என்முன் புத்தளம் கச்சேரியில் தெரிப்பட்டு உரித்து காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டின் 1 ம் இலக்கக் கட்டளைச்சட்டத்தினால் எனக்குக் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தின்படியே இந்த அறிவித்தல் முடியுந் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு புரட்டாசிமாசம் 17 ன் தேதி என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமூலமாய் சொல்லப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியாங்கப்படுத்துவேன்.

இத்தால் சகலருக்கு எச்சரிக்கை செய்கிறதாவது, இத்திகதி துவற்கமும் பிற்பாடும் அப்படிப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய தல்லவென்று வெளிப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்துமூலமாய் சம்மதபடாமல் உரித்தாக்கிகொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது, உண்டுபண்ணவாவது, துப்பாவுபண்ணவாவது, எந்த மரத்தையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இந்த கட்டளைகளை மீறினால் அபராத தண்டனைக் குள்படவேண்டியது:

புத்தளம் கச்சேரி, 1897 ம் ஆனி 17 ன் உ.

ஈ. டீ. நோயிஸ், உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு.